

1. æ. sto hur ndar ana stū. ætfo. gæl gowa. R
we. ro- we. ro. so. su. æ

2. mino vrinte isto blo. ma gō. n. bage. to

3. alowles sprina. so. ighel masin. æ. l

4. spr. jo. i swō. R. gow. i. ræ. t

5. æt. æ. t. se. p. kke. gō. so. bō. s. mō. t. b. r. u. æ. t

6. dōn t. l. mō. r. m. a. n. hē. dō. n. s. p. l. i. n. t. o. r. i. n. hē. n. o.
v. i. n. g. o. r

7. dō. s. p. a. r. t. æ. g. d. o. h. i. x. t. o. t. l. a. p. a. d. f

8. i. n. d. æ. t. f. o. b. a. r. g. i. s. n. r. k. s. t. o. h. e. n

9. k. u. r. m. d. ū. m. æ. r. h. i. k. i. n. t. j. o

10. b. a. s. h. e. v. u. r. s. f. e. r. f. i. t. e. b. e. r. g. l. e. s. k. o. s

11. b. r. e. n. u. s. t. w. i. æ. k. i. l. o. h. i. æ. r. s. o. h. i. æ. s. k. o. s

12. h. i. h. a. b. o. m. i. t. h. æ. r. v. i. v. o. d. r. i. l. i. t. o. r. w. i. n. ū. t
h. o. d. r. u. n. g. k. o

13. h. e. d. r. e. i. x. d. o. m. i. x. m. e. d. o. n. o. k. l. i. p. o. l

14. i. x. h. a. p. i. k. n. o. n. g. o. x. e. n

15. v. a. s. t. o. l. o. v. o. n. t. w. i. æ. t. n. e. t. f. y. æ. l. m. i. æ. g. o. v. e. r. t

16. i. x. b. a. n. b. l. i. d. æ. d. i. x. n. e. t. m. e. h. æ. r. m. i. t. h. æ. g. o. n
b. a. n

17. i. x. h. a. p. o. t. n. e. t. h. o. d. o. n. m. i. n. o. v. r. i. n. t

18. w. e. h. e. t. o. t. h. o. d. o. n. - d. e. d. e. d. o. k. l. i. m. p

19. s. p. i. e. n. s. p. i. e. n. o. w. æ. p. - s. p. i. e. n. o. j. e. g. o. r

20. m. a. t. s. - b. a. n. - w. e. i. - p. æ. d. o. s. t. o. l. - k. w. æ. k. o. r. -
v. l. i. n. d. o. r

21. d. e. h. e. r. o. l. h. i. n. d. o. g. a. n. s. o. w. æ. r. o. l. t. a. n. e. i. n

22. i. x. æ. l. d. i. x. h. r. æ. l. k. o. s. h. e. v. o

23. i. n. g. l. a. n. t. l. y. æ. t. f. e. l. s. e. p. a. n. a. f. b. r. e. k. o

24. h. e. i. x. i. n. s. f. a. n. t. o. l. e. v. o. g. o. b. e. t. o. g. o. w. o. r. o

25. g. e. f. m. i. x. t. w. i. æ. b. r. e. i. s. t. i. i. n. - b. r. e. i. æ. r. - d. o. n
a. l. o. r. b. r. e. i. t. o. t

26. d. æ. t. s. t. a. n. t. b. i. l. t. s. t. e. i. t. o. n. e. t. m. i. æ. r

27. d. e. i. m. a. n. h. e. d. o. t. l. e. v. o. w. i. a. n. a. p. æ. i. n. s

28. l. y. s. i. f. æ. r. i. s. n. e. d. i. n. d. o. n. e. m. o. l. g. o. b. l. e. v. o

29. d. o. s. u. æ. l. k. e. g. a. r. h. e. n. m. e. t. o. m. e. i. s. t. o. r. n. o. h. i. æ.
g. o. w. æ. s

30. i. x. h. a. n. t. o. x. n. e. t. k. u. r. m. o. v. p. r. d. æ. t. i. x. h. l. æ. a. b. a. n

31. d. o. b. i. æ. s. t. o. d. r. i. n. g. k. o. g. e. r. t. e. x. o. s. m. e. l

32. h. e. k. a. n. e. t. h. o. n. w. i. r. o. k. o. - h. e. h. e. t. h. e. l. p. i. n

33. d. o. d. i. n. g. a. n. o. s. t. e. l. i. n. d. e. n. b. æ. s. o. m

34. n. e. - m. e. t. o. k. e. g. o. l. s. w. e. æ. t. n. e. t. m. i. æ. r. g. o. s. p. r. o. t

35. h. i. l. a. - i. g. n. b. a. l. t. w. i. k. i. æ. r. æ. t. i. x. o. r. o. p. o

36. d. e. p. e. r. i. s. n. e. t. k. i. f. - d. o. h. i. t. o. n. o. x. w. i. t. o. k. e. r. o. i. n

37. h. i. h. e. n. v. u. r. t. n. o. æ. t. f. æ. l. t. - o. f. h. i. h. e. n. w. i. x
n. o. æ. t. f. æ. l. t

38. h. i. h. e. d. o. m. i. æ. r. s. t. i. g. æ. l. t. h. æ. l. o. p. a. n. æ. p. m. a. k. o

39. h. e. k. a. l. æ. t. n. i. æ. t. s. w. i. t. b. r. e. n. o

40. h. i. i. s. t. o. h. e. l. o. f. t. f. a. n. d. o. r. m. e. l. o. k. w. i. t

41. d. o. m. a. n. m. o. t. s. i. n. v. r. o. w. b. o. s. æ. l. a. m. a. n

42. i. n. d. o. s. a. l. d. o. i. s. æ. t. h. o. v. i. æ. r. l. o. k. z. u. r. a. m. o

43. h. e. d. i. r. f. t. f. y. æ. l. u. r. m. d. æ. t. o. r. s. t. æ. r. a. g. i. s

44. v. p. æ. r. m. u. t. o. d. o. d. o. h. e. l. o. f. t. f. a. n. l. o. b. o. æ. n. g. o. p. æ. r
d. i. a. n. o. r. h. e. l. o. f

45. h. æ. l. o. b. i. n. s. t. æ. t. b. e. d. æ. p. l. i. x. t. o

46. o. h. o. m. e. t. o. l. e. r. i. s. ū. v. e. d. e. r. æ. n. a. n. b. e. r

47. h. i. s. p. r. i. n. g. a. n. u. r. m. o. t. w. i. t. j. u. m. a. n. w. i. d. i. n. g. a. p

48. d. o. b. o. m. k. w. e. k. o. r. m. u. t. o. b. o. w. m. i. n. t. o

49. d. o. d. i. æ. r. s. o. t. f. i. n. s. t. o. r. m. s. t. u

50. t. b. a. g. i. n. t. o. k. l. i. m. p. o. v. l. i. a. r. d. o. v. r. f. m. a. s. - d. o
h. u. æ. m. a. s. - d. o. v. æ. s. p. æ. r. // v. æ. s. p. æ. r. = laan //

51. b. e. t. s. p. r. e. i. - k. w. æ. k. o. r. t. o. t. i. k. o. s. - o. f. k. t. k. a. r. d. æ. l.
v. o. r. s. p. r. e. i. æ. - u. t. b. r. e. i. æ. - k. l. o. r. m. a. k. o. - m. e. t

b. r. e. k. o. æ. n. b. u. t. r. a. m. s. m. e. æ. r

52. d. i. v. r. o. w. h. e. t. æ. r. h. o. r. l. a. t. o. s. n. i. æ. o. f
a. f. d. o. æ. n

53. h. i. v. a. d. o. r. h. e. t. æ. l. m. æ. s. f. o. r. l. a. n. g. h. n. o.
s. u. æ. l. a. t. o. g. o. n

54. i. x. h. o. t. o. m. a. f. h. o. r. o. i. æ. u. r. m. h. u. æ. l. a. t. n. o. x
l. a. n. g. o. t. w. a. t. o. r. t. o. g. o. n

55. v. æ. l. v. e. r. s. y. t. m. a. n. i. n. d. e. s. s. t. e. r. e. k. o. n. e. t. f. y. æ. l

56. æ. r. d. o. p. a. t. s. e. n. e. t. f. e. l. w. e. æ. t. o. f. h. a. b. o
n. e. t. f. e. l. w. e. æ. t

57. d. o. s. p. æ. l. s. t. e. i. d. i. n. d. o. n. h. e. æ. t

58. i. n. m. i. æ. t. i. s. æ. t. n. o. x. t. o. h. a. d. u. r. m. t. o. p. r. i. k. o. b. a. l. o

59. di kē: is χφδει κλῶ.κ λε.χ ιστνε.ε ιυ.ο
 60. hē. tɾɔgət pē:rt mētsi.nə stæ.ɾt
 61. tu.ɔndē.n tē.t kwo: mɾχər e.dər j'ɔ: ɾ
 hē. nɔ.də kēromɔ
 62. də pətər ʔaχtæ.ɛ u.ɾ lɾvəni.ər vɔlmagɔ
 ɾ
 63. du ɾo.χs mɾχ wā.ɭ mæ du spɾo.kə nē.tē.
 gə mɾχ
 64. də ʔwələgə gō.n wē: k kʉ.mə
 65. gē:stə vəndə:χ nēt kə:rtə
 66. ɛtə ʔi. ɔ.χē.ɾ kē.ɾs
 67. ʔina mo.tər is kəpət- hē.ɭik ləpəwē.χ
 68. tɾxənə wæ.ɾmən dā.χəwē.ɾ ɔ.n
 tɾxənə kə:χtənɔ.vənt
 69. dē.ɛ mæn.kə lɐbæ.ɾvəs
 70. dɔ.ɾxənə bɔɾɭində kən
 71. ɾχ wɔ.i dæ.tə bɾe.vəndɾe.gər-ɔf pɔsənən
 bɾe.f bɾaχ
 72. ɾχ hɾpɪn ɔn min hæ.ɾt
 73. ɾχ kən mēt χē.i n wē:ɾd mɾnsənɔ.mgō.n
 74. nɔ.dənɬɾər spɾənvər ɔt pē:ɾdində
 nɪkæ.ɾ
 75. ɾχ ɐbən bɪjə kɔ:ɾs- ɔlvənvɔ.ɾ də
 mɪdɔgā.f
 76. də ɾo:n vən də kɪ.nɪɪ ɾɔ ɔ.χ sɔldɔ.t
 χəwē.ɾ
 77. wētχər-ɔf wētstə gē:ɪnə bō.χmē.kər
 wu.ənə
 78. di ku.ɾənɐbɔ ləɪ dæ.ɾ
 79. ɾχ ɔlæ.ɪftər gē: wō.ɾt fən
 80. ɔt kɪnɪjə wəɔ dū.ɔt fɪɾdæ.ɪst kʉ.ɾtə
 dæ.ɪpə
 81. ʔinu.ɾə ɛ.n ʔɪnɔ.ɔ gə ɭɔ.ɪpə
 82. hæ.ɾ mē.tɪjə-ɔf dɾχtər kə is mēdəkɾɔf kə
 nɔ.də bɔs χō.n bɾɔ.məɭə pɪkə
 83. dɔ.ɾxən spɾō.t fən di ɛ.ɔɾ (ā.f)
 84. hē. kətsɪn stɾæ.dō.ɾ

85. ɔt fɔlək ɪɔχ nɪɾɾəɾs ɔ.ɪ ʔæ.ɭt ɛ.n
 ɾi.gɔdɾm
 86. hæ.ɾ mʉ.ɪndɾɔ dɾɪ.ɔχ fənən dɔɾs
 87. dē. wē.χ ɭɐ kʉ.ɾ mɾ- tɾxənən hē.ɔlən.
 u.ɪmwē.ɔχ dɔ. ləɪs
 88. ɾχ kɔχ fər də kē:ɪnənən ɛɾɾm kə
 89. dən bʉgɾs kəpət ʔəgəɪs mēdən kɔɾɾ
 ɪn tɔstɪkə
 90. ʔi.ɛ.ɪjə wə:ɪ kɔɾdæ.ɪngə.ɔt
 91. ɪn də se.mɪstət ʔo.ɭu.ɛə kə:ɔ
 92. ɔnə ʔɪtər mʉ.ɛ ʔo.t kʉ.nə mɪkə
 93. ɪp.gɪns nɔ. mɪnənō.t
 94. ɾχ wē.ɪt nē.t wu.ɔgə mʉ.ɛ ʔō.n ʔp.kə
 95. ɔnə kɪlə kæ.ɭdər ɾs ʔo.t fəɾɔt bē:ɾ
 96. ɾχ mʉ.ɪ ɔbɔ.ɭɔ dɾɛɪkə u.ɪ m stɾəɾk
 ɛə wē.ɾə
 97. ɾχ mʉ.ɪ.ɪ.ɾs ɔt fɔ.ɾɪn də stɔl ʔɾəgə
 98. mɪ bɾo:ɾ wə:ɪ mɪ.χ
 99. də mēɔgɪu:ɾ mægɔn gɾu.ɔtə ɾɬɪɾə
 100. di bʉtɔɾ mēɔgɪs mægəɾ ɛ.n ʔu:ɾ.
 stɪ:ɾdɔɾmēɪɾɪk
 101. vər ʔo:ɔ dē.ɪnt kʉ.nə vɪɭə ɪnənū:ɾ
 102. dɔ.ɾs nɪks ɔbəmā.n ɛə mæ.ɾkə-ɔf
 ā.n ɛə wɪ.ɾə- kɔɾæ.ɭt-ɔf sɔkɪ:ɾ
 103. hē. kʉ.mt nū.ɔt ʔən mənɪ.ɛə ɭə.t
 104. ɪnɪtə.ɭɪjə ʔɪn bæ.ɾəχ di vɪ:ɾ spɪjə
 105. dɾɾɔfɪtū. dɔ.ɔptɔdɪjə
 106. ɪn bō.ɪ m kʉ.ɪkə ɔ stɪk fən də
 ɛɾɾgā.f ʔəvə.ɾə
 107. də mʉ.ɪ u.ɪ spɪ.ɭənēns kɔ.mə kɪ.ɾə
 108. hē.ɪst fən ɭp.vən ā.f ʔəko.mə mēdən
 dɪkə bɪ:ɾs
 109. di dɪ.ɾɪs fən bɪ.kənɔ.ɪt ʔəmə.ɭt
 110. ɔn gəɾɾɔ.ɪwɔdə. vɾɾ.ɪw mʉ.ɛ kʉ.nə næjə
 111. ɾχ hɾp hē.ɪ gɾə:ɪ ʔəɪ.ɪt mæ.ɪ ɔt wə:ɪ
 χē:ɪ gɔ.t ɪō.t
 112. dən bɾɔ.ɪwər ʔē.ɛ.ɛ.ɛ nɔχtə dɪɾɪs u.ɪ m tɔ.ɪwə

113. bakə - iχ bak - du baks - hē. bakt - baktar -
 vφ. R bakə - iχ bē. k - of bagdə - du bē. k -
 hē. bē. k - vφ. R bē. k - vφ. R hābə gəbakə
 114. be. jə - iχ be. i - du byts - hē. byt - vφ. R be. jə -
 be. jə vφ. R - iχ bo. i - iχ hāp xəbɔ: i - bo: i xɔ. i
 115. tixə klē. i ntjə mæ. Rə fē. i ntjə
 116. du. kurns hē. i - ɔ. R hā. gən ɔ. R mæ. R t
 117. hē. hē. t xəxəxtə. tər a. n mɪχ sal dɪχkə
 118. də mɑ:χ sɪxtə. tər of hē. gəl. i. k hā.
 119. dər wu. ɔ. R vī. f fɪ. i. kə
 120. u. rjər dē. nē. i. k lɪgə vɪ. ɔ. l - of vφ. lē. i. kə
 121. twa. tər xal gō. n kə. kə. ɔ. t kō. gdal
 122. ɔ. t hē. i. s nɔχrɔ. n - tɪ. s nɔχmæ. R fɪ. s
 xəmæ. i. t
 123. majənē. i mɑ. kə. kə mē. tən dū. i. ɔ. R vən. mē. i
 124. dæ. t bə. i. m. kə xaldə. m. p. i. ɔ. l. k. u. n. ɔ. g. r. i. ɔ.
 125. də fə. stə. ɔ. R ē. t xɔ. i. ɔ. wī. n
 126. ɔ. xə. tū. xɪ. s a. f. xə. brant
 127. də mē. lək fɪ. ɔ. ɔ. t u. t. ɔ. y. f. ɔ. R vən. ɔ. ku
 128. də kɪ. stər lut f. ɔ. R də kɪ. t. ɔ. p. ɔ. R. s. e. i
 129. də bē. i. m vən. də fɪ. R kə. R bə. i. g. ɔ. d. ɔ. R
 vən. ɔ. t xə. wɪ. x
 130. də twi. ɔ. p. ɔ. y. i. ɔ. k. u. ɔ. m. ɔ. n. ɔ. bū. t. ɔ.
 131. hə. hā. bən ɔ. m b. u. nt. i. ɔ. n b. l. ɔ. u. ɔ. g. ɔ. s. l. ɔ. g. ɔ.
 132. də ɔ. u. xɪ. s xə. t f. l. ɔ. u. ɔ.
 133. də fɪ. i. ɔ. lɪg dɪ. k
 134. tɪ. x. ɔ. n. i. ɔ. wɪ. x. i. t xɔ. l. ɔ. jə dæ. dɪ. g. l. i. x. ɔ. x. e. n. ɔ. p.
 135. nɪ. u. ɔ. p. ɔ. R. t wɪ. ɔ. R. t nū. ɔ. n. g. ɔ. n. s. nɪ. s. t. ɔ. t
 136. d. ɔ. n. iχ d. ɔ. n. ɔ. t - du d. ɔ. i. ɔ. t - hē. d. ɔ. i. ɔ. t -
 vφ. R d. ɔ. n. ɔ. t - g. ɔ. R d. ɔ. d. ɔ. t - xɪ. d. ɔ. n. ɔ. t - iχ d. ɔ. j. ɔ. t -
 du d. ɔ. d. ɔ. t - hē. d. ɔ. j. ɔ. t - xɪ. d. ɔ. j. ɔ. n. ɔ. t - d. ɔ. j. x
 t. ɔ. t - d. ɔ. d. ɔ. t mæ. R - d. ɔ. j. xɪ. ɔ. t mæ. R
 137. d. ɔ. i. ɔ. - d. ɔ. u. p. k. l. i. t - d. ɔ. u. p. f. u. n. t. - d. ɔ.
 ɔ. l. d. ɔ. t. ɔ.
 138. d. ɔ. r. s. i. - hē. d. ɔ. r. s. t. - hē. d. ɔ. r. x. d. ɔ. - hē. hē. t x. ɔ. d. ɔ. r. s. i.
 139. b. i. x. ɔ. - iχ b. i. x. - du. b. i. x. f. - hē. b. i. x. t. - vφ. R
 b. i. x. ɔ. - g. ɔ. R b. i. x. t. - xɪ. b. i. x. ɔ. - b. i. x. t. hē. -
 b. u. r. d. ɔ. R - iχ hā. p. x. ɔ. b. u. r. ɔ.
 140. Locale benamingen voor landmaten: ɔ. n. b. ɔ. n. d. ɔ. R.
 ɔ. n. ɔ. m. ɔ. R. ɔ. g. ɔ. (= 32 a.) - ɔ. v. i. R. ɔ. l. (= 1/4 morgen) -
 ɔ. n. R. ɔ. i. - ɔ. n. v. R. ɔ. i. x
 141. Locale waternamen: d. ɔ. m. ɔ. i. - d. ɔ. h. y. l. s. b. ē. k.
 d. ɔ. ɔ. w. ɔ. l. ɔ. m. - d. ɔ. m. ɔ. R. t. ɔ. l. - d. ɔ. l. ē. i. m. k. u. l.
 d. ɔ. n. d. ɔ. p. ɔ. R. t

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is be. kol

De inwoners heeten: be. kolss ly.

Hun bijnaam is: ds dra. ko

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 5551.

Taaltoestand. In de gemeente Beesel maken we een onderscheid tussen het dorp met dezelfde naam [be. kol] met zijn gehuchten [li. kol] en [-buskriŋ], waar bijna uitsluitend landbouwers wonen, en het vroegere gehucht [Roe. Hvar] (= Reuver), dat nu een industrie centrum is geworden en samen met zijn gehuchten [-dsbæ. k] - [-li. vɔ] - [-bæ. nhɔ. vɔl] meer inwoners telt dan het „moederdorp“. Er zijn geen verschillen in het dialect op te merken, behalve dat het dialect van Reuver meer beïnvloed is door vreemde dialecten ten gevolge van het stijgend aantal inwijkelingen dat zich in dat deel van de gemeente gevestigd heeft. Het is ook slechts daar dat er door een klein aantal inwoners A.B. gesproken wordt.

Slechts zeer weinig inwoners werken buiten het dorp (o.a. Tegelen). Locale nijverheid: aardewerkfabrieken (gresluizen-pottenbakkerijen), St. Jorisfabriek (ceramiek).

Zegslieden: 1. Eijnden, Henri; 61 j.; hier geb.; hoofd der school; heeft hier altijd verbleven; V. van Beesel, M. van Kessel; spreekt altijd dialect.

2. Eijnden, Johanna; 83 j.; hier geb.; kantoorbediende; heeft hier altijd verbleven; V. van Beesel, M. van Venray; spreekt altijd dialect.